

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Instruccioncs de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Profi-Mixer / Smoothie-Maker PC-SM 1103

Profi-mixer / Smoothiemaker • Mixeur pro-fi / machine à smoothie

Frullatore professionale / Apparechio per Smoothie • Mezcladora / Batidora profesional
Profi mixer / Smoothie maker • Profi-Mikser / Blender do koktajli • Profi mixér / mixér koktejlú
Profi mixer és gyümölcsturmix-készítö • Профессиональный миксер / блендер для смузи

الخلاط المتميز / جهاز تحضير العصائر



DEUTSCH	Seite	4
NEDERLANDS	blz	11
FRANÇAIS	page	17
ESPAÑOL	página	23
ITALIANO	pagina	29
ENGLISH	page	35
JĘZYK POLSKI	strona	40
ČESKY	strana	47
MAGYARUL	oldal	53
РУССКИЙ	стр.	59
69 صفحة	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

ČESKY

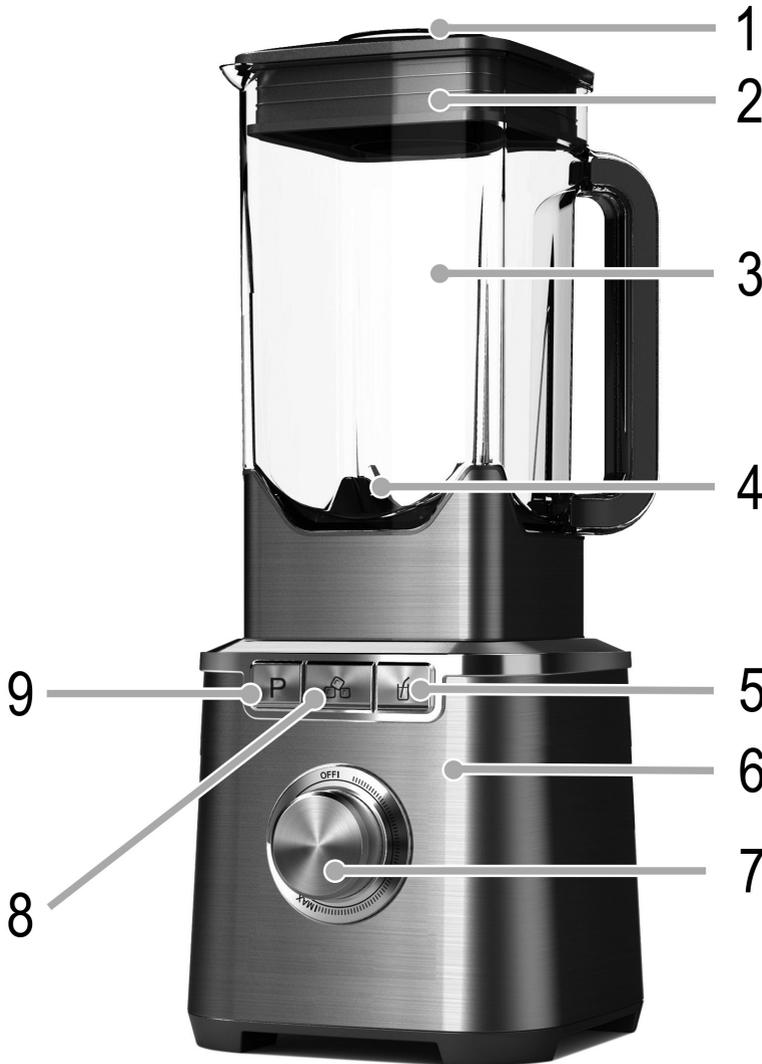
MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled součástí • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Общая информация.....	59
Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором ...	59
Назначение	61
Распаковка устройства	61
Обзор деталей прибора / Комплект поставки.....	61
Монтаж	61
Примечания к эксплуатации	62
Эксплуатация.....	62
Чистка	63
Хранение.....	63

Устранение неисправностей.....	64
Технические данные.....	64

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Опасность порезов! Лезвия миксера очень острые!
- Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые движутся во время работы, необходимо выключить устройство и отключить его от электросети.
- Не касайтесь подвижных деталей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда проверяйте правильность установки принадлежностей и надежность креплений перед включением устройства.
- Всегда используйте пестик, поставляемую в комплекте. Никогда не вставляйте пальцы или инструменты в наливное отверстие!
- **ОСТОРОЖНО:** Прежде чем снимать блендер с подставки, убедитесь, что он выключен.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается **детям** играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.
- Не используйте устройство, если миксерный бокал ничем не заполнен.

- Не держите устройство включенным более 5 минут. После этого дайте ему остыть в течение, примерно, 5-10 минут, чтобы использовать его снова.
- Устройство должно работать только под присмотром.
- Не манипулируйте выключателями безопасности!
- Не снимайте крышку во время работы устройства!
- Не вставляйте пальцы в отверстие воронки.

Назначение

Это устройство предназначено для следующего

- Смешивание жидкостей
- Для измельчения твердых пищевых продуктов
- Для колки льда.

Перерабатывайте твердую пищу, например, орехи или шоколад, только с жидкостью.

Прибор предназначен для использования в быту и аналогичных применений.

Прибор должен использоваться в соответствии с инструкциями в этом руководстве. Он не предназначен для коммерческого применения.

Любое другое применение устройства считается использованием не по назначению, и может привести к материальному ущербу или травме.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Обзор деталей прибора/ Комплект поставки

- 1 Колпачок отверстия для подачи / мензурка
- 2 Крышка миксерного бокала с отверстием для подачи
- 3 Миксерный бокал
- 4 Ножевая головка
- 5 Кнопка смузи 
- 6 База с двигателем
- 7 Поворотный переключатель
- 8 Кнопка дробления льда 
- 9 Кнопка импульсного режима 

Не показано:

Профессиональный пестик

Монтаж

Миксерный бокал

Установите миксерный бокал на корпус двигателя. Сосуд для смешивания может быть установлен в 4 положениях.

Крышка

1. Прижмите крышку к миксерному бокалу, она должна полностью закрыть бокал.
2. Вставьте колпачок в отверстие для подачи на крышке. Закрепите крышку, повернув ее по часовой стрелке.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Колпачок отверстия для подачи можно использовать также в качестве мензурки.

Примечания к эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения травм!
Всегда используйте пестик, поставляемую в комплекте. Никогда не вставляйте пальцы или инструменты в наливное отверстие!

⚠ ВНИМАНИЕ:

Не наполняйте бокал жидкостями, температура которых выше 60 °С.

- Установите электроприбор на твердую и ровную поверхность. Установите его так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Включайте устройство только если миксерный бокал закрыт крышкой. Отверстие для подачи, находящееся на крышке, также должно быть закрыто.
- Не переполняйте миксерный бокал! Его максимальная вместимость составляет 2 литра. Используйте шкалу на емкости.
- Пена занимает много места. Уменьшите количество жидкости, производящей много пены.
- Держите одну руку на крышке, если вы колете лед или если в емкости большое количество ингредиентов.
- Заранее порежьте продукты на небольшие кусочки.
- Аварийный выключатель отключит двигатель, если снять сосуд для смешивания во время работы. Вы можете продолжить работу только после установки поворотного переключателя в положение "OFF".
- Электронный контроль скорости позволяет предотвратить перегрузку двигателя. Число оборотов в минуту автоматически уменьшается в пределах одной стадии на случай высокой загрузки.

Подключение

- Перед тем, как вставлять штепсель в розетку, убедитесь, что напряжение сети соответствует спецификации устройства. Требуемую информацию можно найти на табличке.
- Подключайте устройство только к правильно установленной, исправной розетке. Кнопка импульсного режима **P** мигает красным.

Использование коротких интервалов

Устройство предназначено для работы короткими интервалами, максимум по 5 минут. Дайте ему остыть в течение 5-10 минут перед тем, как использовать его снова!

62

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Корпус устройства может стать горячим во время работы.

Эксплуатация

Подготовка к работе

1. Убедитесь, что поворотный переключатель установлен в положение "OFF".
2. Вставьте миксерный бокал.
3. Наполните миксерный бокал продуктами.
4. Наденьте крышку.
5. Закройте колпачком отверстие для подачи.

Поворотный переключатель

С помощью поворотного переключателя можно устанавливать скорость и длительность работы. Поворачивайте переключатель по часовой стрелке от положения "OFF" до "MAX".

Кнопки функций

Кнопки функций могут быть нажаты, если поворотный переключатель установлен в положение "P". Кнопки загораются голубым.

Кнопки P (импульсного режима)

Импульсный режим достигается путем нажатия и отпускания кнопки импульсного режима **P**.

Кнопки (дробления льда)

Лезвия в миксерном бокале также предназначены для колки кубиков льда. Нажмите кнопку дробления льда  для этого. Теперь нож работает в автоматическом интервальном режиме по 40 секунд максимум.

Работу можно остановить двумя способами:

- Заново нажмите кнопку.
- Установите поворотный переключатель в положение "OFF".

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Вы можете ускорить процесс...

- налив заранее воды в сосуд для смешивания.
- добавляя кубик льда через наливное отверстие к вращающемуся ножу.

Кнопки (смужи)

Кнопка смужи  особо подходит для мягкого смешивания. Программа будет контролировать скорость. Она начинает работу на низкой скорости

и автоматически повышает скорость до максимальной. Длительность программы 2 минуты. Работу можно остановить двумя способами:

- Заново нажмите кнопку.
- Установите поворотный переключатель в положение "OFF".

Наполнение продуктами

Продукты для измельчения или приправы Вы можете добавлять через отверстие в крышке.

- Перед этим обязательно выключите прибор.
- Перед тем как включить прибор, закройте отверстие.
- Вы можете продолжить работу только после установки поворотного переключателя в положение "OFF".

Окончание работы

1. Установите поворотный переключатель в положение "OFF".
2. Дождитесь полной остановки лезвий.
3. Выньте сетевую вилку из розетки.
4. Возьмите миксерный бокал. Снимите ее, потянув вверх.
5. Перед разливом снимите крышку.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Никогда не храните лимонный сок или другие продукты, содержащие кислоты, в металлической посуде.

Рецепты

Вы можете найти дополнительные рецепты и предложения в интернете.

Чистка

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- Лезвия ножевой головки очень острые. **Есть риск получения травмы!**

! ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Отдельные детали не являются безопасными для посудомоечной машины.

! ПРИМЕЧАНИЯ: Предварительная чистка

Наполните сосуд для смешивания водой наполовину. Включите прибор на приблиз. 10 секунд.

Для основательной чистки миксерный бокал необходимо снять.

Емкость для смешивания, крышка и мензурка

Мойте эти детали в емкости с горячей водой.

После этого высушите их и соберите устройство снова.

Корпус

Для чистки прибора снаружи пользуйтесь только слегка влажной тряпкой.

Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не будет использоваться длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не функционирует.	Отсутствие электропитания	Проверьте подключение к электросети.
	Неправильная установка поворотного переключателя.	Прибор можно запустить заново только после установки поворотного переключателя в положение "OFF".
	Защита от перегрева была активирована. Двигатель перегрелся.	1. Вытяните вилку. 2. Дайте прибору остыть приблиз. 10-15 минут.

Технические данные

Модель: PC-SM 1103
 Электропитание: 220 - 240 В~, 50/60 Гц
 Номинальная мощность: 2000 Вт
 Класс защиты: II
 Емкость: макс. 2,0 л
 Вес нетто: прим. 4,65 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancija • гаранційний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-SM 1103

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 місяця согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjopsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
تاريخ الترخا، وند الوطفا الماع والوقوع


PROFI COOK®
www.proficook.de


PROFI COOK®

Internet: www.proficook.de

Stand 01/2016